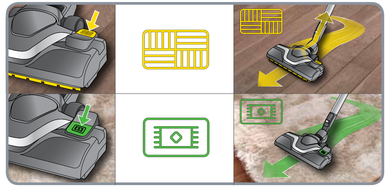
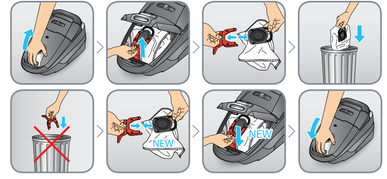
2.



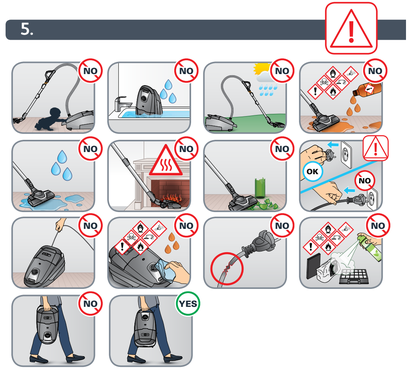
3.

4.

EN Use Hygiene+ bags only / **FR** N'utilisez que des sacs Hygiene+ / **DE** Verwenden Sie ausschließlich Hygiene+-Beutel / **NL** Gelieve enkel Hygiene+ zakken te gebruiken / **IT** Utilizzare soltanto sacchetti Hygiene+ / **ES** Utilice únicamente las bolsas Hygiene + / **PT** Utilizar apenas sacos Hygiene+ / **EL** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σακούλες Hygiene+ / **TR** Sadece Hygiene+ torbaların kullanın / **AR** استخدم أكياس Hygiene+ فقط / **FA** از کیسه های Hygiene+ استفاده کنید / **RU** Используйте только мешки Hygiene+ / **UK** Використовуйте лише мішки Hygiene+ / **HK** 請只使用Hygiene+袋 / **TH** ใช้ถุง Hygiene+ เท่านั้น / **ID** Gunakan hanya kantung Hygiene+ / **MS** Gunakan hanya beg Hygiene+ / **VI** Chỉ sử dụng Hygiene + túi / **KO** Hygiene+ 먼지봉투만 사용 / **PL** Stosować wyłącznie worki Hygiene+ / **CS** Používejte pouze sáčky Hygiene+ / **HU** Kizárólag Hygiene+ zsákokat használjon / **SK** Používajte iba vrecká do vysávačov Hygiene+ / **RO** Utilizați numai saci Hygiene+ / **BG** Използвайте само торби Hygiene+ / **SR** Koristite samo kese Hygiene+ / **HR** Rabite samo vrećice za usisivač Hygiene+ / **BS** Koristite samo vrećice Hygiene+ / **SL** Uporabljajte samo vrečke Hygiene+ / **ET** Kasutage vaid Hygiene+ kotte / **LV** Izmantojiet tikai Hygiene+ maisiņus / **LT** Naudokite tik „Hygiene+" maišelius



5.



6.

EN ONLY in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids, etc.):
- Replace the permanent EPA filter
- Wash the permanent motor filter

FR UNIQUEMENT en cas d'utilisation inadéquate de l'appareil (sac percé, aspiration de liquides, etc.) :
- Remplacer le filtre EPA permanent
- Laver le filtre du moteur permanent

DE NUR bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts (Platzen des Beutels, Ansaugen von Flüssigkeiten, usw.):
- EPA Dauerfilter austauschen
- Dauermotorfilter reinigen

NL ENKEL bij onjuist gebruik van de stofzuiger (geschoonde zak, opzuigen van vloeistof, enz.):
- Vervang de vaste EPA-filter
- Reinig de vaste motorfilter

IT SOLO in caso di uso improprio dell'apparecchio (sacchetto con chiusura a pressione, aspirazione di liquidi, ecc.):
- Sostituire il filtro EPA permanente
- Lavare il filtro motore permanente

ES SOLO en caso de uso inadecuado del aparato (bolsa rota, aspiración de líquidos, etc.):
- Reemplazar el filtro EPA permanente
- Lavar el filtro de motor permanente

PT APENAS no caso de utilização inadequada do aparelho (saco roto, aspiração de líquidos, etc.):
- Substitua o filtro EPA permanente
- Lave o filtro permanente do motor

EL ΜΟΝΟ σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής (σκισμένη σακούλα, αναρρόφηση υγρών κ.λπ.):
- Αντικαταστήστε το σταθερό φίλτρο EPA
- Πλύνετε το σταθερό φίλτρο της κεντρικής μονάδας

TR YALNIZCA cihazın amacına uygun şekilde kullanılmaması durumunda (yırtık torba, sıvıların süpürülmesi vs.):
- EPA sabit filtresi değiştirme
- Sabit motor filtresinin yıkanması

RU ТОЛЬКО в случае неправильного использования прибора (разрыв мешка, всасывание жидкостей и пр.):
- Замените постоянный фильтр EPA
- Промойте постоянный фильтр двигателя

UK ЛИШЕ в разі неправильного використання приладу (розрив мішка, всмоктування рідини, тощо):
- Замініть постійний фільтр EPA
- Промийте постійний фільтр двигуна

HK 僅在設備操作不當（過濾袋破裂、濕體地真空等）的情況下：
- 更換永久性EPA過濾器
- 清洗永久性電打過濾器。

TH เฉพาะในกรณีที่ใช้อุปกรณ์ไม่ถูกวิธี (ถุงฉีกขาด ดูดของเหลว ฯลฯ):
- เปลี่ยนตัวกรอง EPA
- ล้างกรองมอเตอร์

ID HANYA dalam kasus penggunaan alat yang tidak sesuai (burst bag, menyedot cair, dll.):
- Ganti filter EPA permanen
- Cuci filter mesin permanen

MS HANYA dalam kes penggunaan perkakas yang tidak betul (burst bag, menvakum cecair, dan lain-lain):
- Ganti penapis EPA kekal
- Basuh penapis mesin kekal

VI Chỉ trong trường hợp sử dụng thiết bị không đúng cách (túi vỡ, hút chất lỏng,...):
- Thay bộ lọc EPA cố định
- Rửa bộ lọc động cơ cố định

KO 제품의 부적절한 사용의 경우에 한함(터진 먼지봉투, 액체 청소 등):
- 영구 EPA 필터 교체
- 영구 모터 필터 세척.

PL TYLKO w przypadku niewłaściwego użycia urządzenia (rozerwany worek, zassanie cieczy itp.):
- Wymienić stały filtr EPA
- Wymyć stały filtr silnika

CS POUZE v případě nesprávného zacházení se spotřebičem (protržený vak, nasátí kapalin atd.):
- Vyměňte trvalý filtr EPA
- Umyjte trvalý filtr motoru

HU KIZÁRÓLAG a készülék nem megfelelő használata esetén (szakszakadás, folyadékok felszívása stb.):
- Cserélje ki a beépített EPA szűrőt
- Mossa le a beépített motorszűrőt

SK IBA v prípade nesprávneho použitia prístroja (roztrhnuté vrecko, vysatie tekutín atď.):
- Vymeňte permanentný HEPA filter
- Umyť permanentný motorový filter

RO NUMAI în cazul utilizării necorespunzătoare a aparatului (spargerea sacului, aspirarea lichidelor, etc):
- Înlocuiți filtrul permanent EPA
- Spălați filtrul permanent al motorului

BG ЕДИНСТВЕНО в случай на неправилна употреба на уреда (спукана торбичка, засмукване на течности и т.н.):
- Подменете постоянния EPA филтър
- Измийте постоянния филтър на мотора

SR SAMO u slučaju nepravilne upotrebe aparata (pocepana kesa, usisavanje tečnosti itd):
- Zamenite trajni EPA filter
- Operite trajni filter motora

HR SAMO u slučaju nepravilne uporabe uređaja (puknuta vrećica, usisavanje tekućine itd.):
- Zamijenite trajni EPA filter
- Operite trajni filter motora

BS SAMO u slučaju nepravilne upotrebe uređaja (pukнuta kesa, usisavanje tečnosti itd.):
- Zamijenite trajni EPA filter
- Operite trajni filter motora

SL SAMO v primeru nepravilne uporabe aparata (počena vrečka, sesanje tekočin itd.):
- zamenjajte trajni filter EPA
- operite trajni motorni filter

ET VAID seadme ebakorrektse kasutamise korral (rebenenud kott, vedelike imemine, jms):
- Asendage EPA püsifilter
- Pese mootori püsifilter

LV TIKAI tad, ja ierīce tikusi lietota nepareizi (saplīsis maisiņš, sūcaklis šķidrums utt.):
- Nomainiet ilglietojamo EPA filtru
- Izmazgājiet ilglietojamo motora filtru

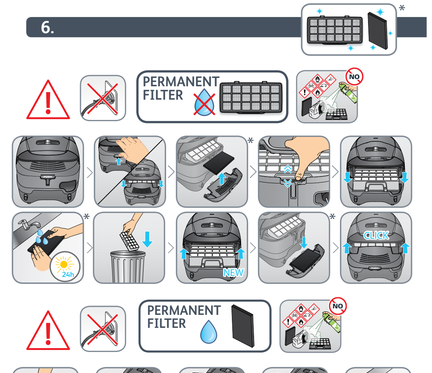
LT TIK jei prietaisas naudojamas (prapylęs maišelis, siurbiami skysčiai ir kt.) netinkamai:
- Pakeiskite nuolatinį EPA filtrą
- Išplaukite nuolatinį varikliuko filtrą

AR فقط في حالة الاستخدام الخاطئ للجهاز (تمزق الكيس، وشفط السوائل بالمكنسة، وما إلى ذلك):
- استبدل فلتر EPA الدائم
- اغسل فلتر المحرك الدائم

FA فقط در صورت استفاده نامناسب از دستگاه (کیسه پاره، مکیدن مایعات و غیره):
- تعویض دائمی EPA
- شستشوی فیلتر موتور دائمی

EN Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定/ **TH** ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

6.



EN User's guide
FR Guide de l'utilisateur
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruiksaanwijzing
IT Manuale d'uso
ES Guía del usuario
PT Guia de utilização
EL Οδηγός χρήσης
TR Kullanım kılavuzu
AR دليل الاستعمال
UK Інструкція користувача
HK 使用指南
RU Руководство пользователя
SL Navodila za uporabnika
HR Upute za uporabu
BS Korisnički priručnik
SK Používateľská príručka
CS Návod k použití
HU Használati útmutató
RO Ghidul utilizatorului
BG Ръководство на потребителя
SR Korisničko uputstvo
ET Kasutusjuhend
LV Lietošanas pamācība
LT Naudotojo vadovas
MS Panduan pengguna
VI Hướng dẫn dà nh cho người sử dụng
KO 사용자 가이드
PL Instrukcja obsługi
ID Panduan pengguna

Silence Force™

www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com

222000243502

EN Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise" durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **AR** يرجى قراءة كتيّب "تعليمات السلامة والاستخدام" بعناية، قبل الاستعمال للمرة الأولى / **FA** قبل از اولین استفاده، دفترچه «راهنمای ایمنی و نحوه استفاده» را با دقت بخوانید / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» **HK** 在第一次使用前請細 真閱讀此 "安全操作簡冊" 手冊 / **TH** กรุณาอ่านหนังสือคู่มือเล่มเล็กการใช้งาน» ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran "Panduan keselamatan dan penggunaan" sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama» / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 <안전 수칙> 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania" / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití" **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató" című fejezetet **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie" / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare" / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte "Bezbednosno i korisničko uputstvo" / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute" / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu "Sigurnosne upute" / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms lietot pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai" prieš naudodami įrenginį pirmą kartą.

EN For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση/ **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için,/ **AR** للمزيد من المعلومات حول الاستعمال، برای کسب اطلاع عات بیشتر برای استفاده / **FA** / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊 / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng / **KO** 더 자세한 사용 정보 / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o uporabi **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą.

www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com

1.

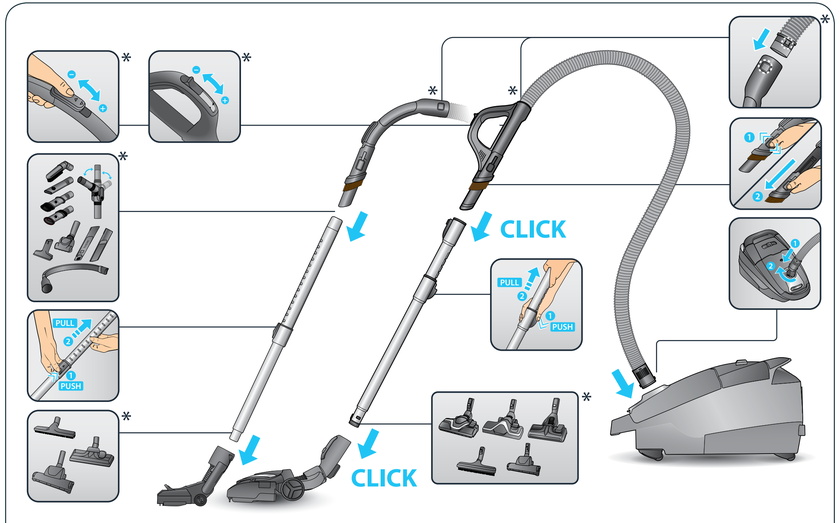
2.

3.

4.

5.

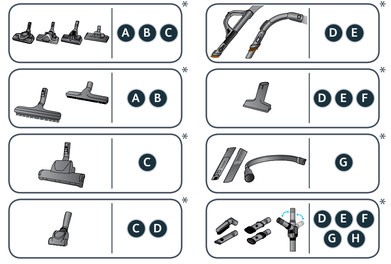
6.



EN Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定/ **TH** ทางรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다른 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

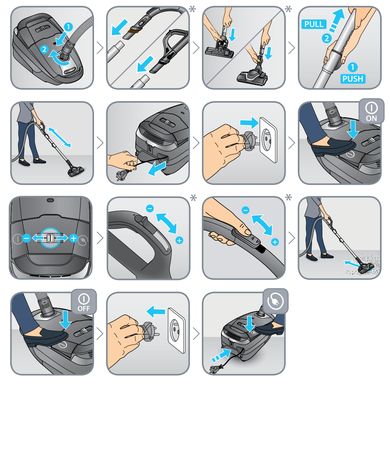
www.rowenta.com
www.tefal.com
www.moulinex.com

1.



EN Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定/ **TH** ทางรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다른 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

2.



101286_VACUUM_SAFETY.qxp_101286 25/01/2016 14:05 Page1

CONSEILS DE SÉCURITÉ	p. 01	FR
SAFETY INSTRUCTIONS	p. 04	EN
SICHERHEITSHINWEISE	p. 07	DE
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	p. 11	ES
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	p. 14	IT
CONSELHOS DE SEGURANÇA	p. 17	PT
СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	p. 21	BG
PREPORUKE U POGLEDU SIGURNOSTI	p. 24	BS
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	p. 27	CS
OHUTUSJUHISED	p. 30	ET
SAUGUMO INSTRUKCIJOS	p. 33	LT
DROŠĪBAS NOTEIKUMI	p. 37	LV
SIGURNOSNI SAVJETI	p. 40	HR
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	p. 43	HU
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	p. 46	NL
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	p. 50	PL
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	p. 53	RO
BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA	p. 56	SK
VARNOSTNI NASVETI	p. 59	SL
BEZBEDNOSNE PREPORUKE	p. 62	SR
GÜVENLİK TALİMATLARI	p. 65	TR
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	p. 68	RU
ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	p. 72	UK
نصائح السلامة	p. 78	AR

101286 - 03/16

101286_VACUUM_SAFETY.qxp_101286 25/01/2016 14:25 Page1

FR

GARANTIE

- Cet appareil est uniquement réservé à un usage ménager et domestique ; en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque et la garantie est annulée.
- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait Rowenta/Tefal/Moulinex de toute responsabilité.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables.

- N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé. Afin d'éviter un danger, l'ensemble enrouleur et cordon de votre aspirateur doit être remplacé impérativement par un Centre Service Agrée
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.
- N'aspirez pas de surfaces mouillées, d'eau ou de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres…), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyants ...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entreposez pas à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
- **Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (marquage CE) :**
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- **Pour les autres pays, non soumis aux réglementations Européennes :**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
  Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Pour les opérations de nettoyage et de maintenance se reporter au livret complémentaire.

FR

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Conseils d'utilisation

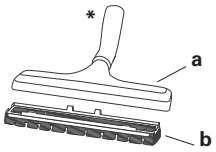
• Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation.
• Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation.
• Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer le cordon :
- immédiatement après l'utilisation,
- avant chaque changement d'accessoires,
- avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.

Important : la prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16A. Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique. Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

• Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement.
• Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.
• Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur.
• Certains aspirateurs sont équipés d'une protection qui évite la surchauffe du moteur. Dans certains cas (utlisation de la crosse sur fauteuil, sièges…) la protection se déclenche et l'appareil peut émettre un bruit inhabituel et sans gravité.
• Vérifiez que les filtres sont bien en place.
• N'utilisez que des accessoires d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex.
• En cas de difficultés pour obtenir les accessoires et les filtres pour cet aspirateur, contactez le service consommateur Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Si votre aspirateur est un appareil avec sac :
Ne faites pas fonctionner l'aspirateur sans sac et sans système de filtration (cassette filtre*, filtre*, mousse*, microfiltre*).
N'utilisez que des sacs et des filtres d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Si votre aspirateur est un appareil sans sac :
Ne faites pas fonctionner l'aspirateur sans système de filtration (cassette filtre*, mousse*, microfiltre* et filtre*).
Ne remettez pas la mousse et le microfiltre dans l'appareil tant qu'ils ne sont pas complètement secs.
N'utilisez que des filtres d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex

Indications concernant le label énergétique
Cet aspirateur est à usage général.
Pour atteindre l'efficacité énergétique et la classe de performance de nettoyage déclarées sur des tapis, veuillez utiliser la tête d'aspiration double position, en position rangée de poils rentrée (/ *) .
Pour atteindre l'efficacité énergétique et la classe de performance de nettoyage déclarées sur sols durs avec joints et fentes, veuillez utiliser soit :
• Le suceur sols lisses avec fentes* (a) sans la rangée de poils amovibles.
• La tête d'aspiration double position*, en position rangée de poils rentrée. (/ *).



Les valeurs indiquées relatives au label énergétique ont été déterminées en utilisant les méthodes de mesure décrites dans les directives 665/2013 du 3 Mai 2013 et 666/2013 du 8 Juillet 2013.

Pour les sols lisses fragiles de type parquet, stratifié, ou les carrelages, il est recommandé d'utiliser soit :
• Le suceur sols lisses avec fentes* avec rangée de poils amovibles (a+b).
• La tête d'aspiration double position*, en position rangée de poils sortie (/ *).

* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

FR DÉPANNAGE

IMPORTANT : Dés que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification, arrêtez-le en appuyant sur la pédale Marche/Arrêt.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine.
Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centre Service Agréé le plus proche ou contacter le service consommateurs.

Si votre aspirateur ne démarre pas :
• Vérifiez que l'appareil est correctement branché.
Si le suceur est difficile à déplacer :
• Diminuez la puissance en ouvrant le variateur mécanique de puissance de la crosse ou en déplaçant le variateur électronique de puissance vers la position MIN.
• Vérifiez que la position du suceur soit adaptée au sol aspiré :
- pour les tapis et moquettes, utilisez le suceur en position brosse rentrée,
- pour les parquets et sols lisses, utilisez le suceur en position brosse sortie.
Si le cordon ne rentre pas totalement :
• Le cordon est ralenti lors de sa rentrée : ressortez le cordon et appuyez sur la pédale enrouleur de cordon.
Si votre aspirateur s'arrête en cours d'aspiration :
• La sécurité thermique a fonctionné. Vérifiez que le tube et le flexible ne sont pas bouchés. Ou que le sac et les filtres ne sont pas saturés. Laissez refroidir 30 minutes avant de remettre l'aspirateur en marche.

Aspirateurs avec sac

Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle ou n'aspire pas :
• Un accessoire ou le flexible est partiellement bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
• Le sac est plein ou saturé par des poussières fines: remplacez le sac * ou videz le sac textile*.
• Le couvercle est mal fermé : vérifiez la mise en place du sac, du support de sac et de la cassette filtre EPA* et re-fermez le couvercle.
• Les filtres sont saturés, nettoyez ou changez le système de filtration (cassette EPA*, cassette filtre EPA lavable*, cassette microfiltre*. Se reporter à la notice complémentaire).
Si l'indicateur de remplissage du sac est rouge :
• Le sac est saturé : remplacez le sac ou videz le sac textile*.
• Si après avoir changé le sac, le témoin reste rouge: le système de filtration est saturé (se reporter à la notice complémentaire)
Si le couvercle ne se ferme pas :
• Vérifiez la présence du support de sac, du sac ou son bon positionnement.
• Vérifier la présence de la cassette filtre EPA* ou de la cassette microfiltre* et/ou leur bon positionnement.

Aspirateurs sans sac

Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle ou n'aspire pas :
• Un accessoire ou le flexible est partiellement bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
• Le système de filtration est saturé: nettoyez ou remplacez la cassette filtre EPA* ou le filtre-mousse noir* ou le microfiltre*. Se reporter à la notice complémentaire.
• Le bac à poussière est plein : videz-le et lavez-le.
• Le couvercle de l'aspirateur n'est pas bien en place : refermez bien le couvercle.
• Le bac à poussière est mal positionné : replacez-le correctement.
• La grille sortie d'air est mal repositionnée : repositionnez correctement la grille sortie d'air.
• Le microfiltre* et la mousse de filtration* sont absents : replacez-les dans la grille sortie d'air.
• Le filtre EPA* et le filtre lavable* sont absents : repositionnez-les dans l'aspirateur.
Si le couvercle ne se ferme pas :
• Vérifiez que la cassette filtre EPA et le séparateur sont correctement repositionnés.
• Vérifiez que la boîte à poussière* est bien placée dans le compartiment bac à poussière.

MERCI DE CONSERVER CE MODE D 'EMPLOI ET VOTRE BON DE GARANTIE

* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

ENVIRONNEMENT

• Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable : débranchez et coupez le cordon avant de jeter l'appareil.

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

WARRANTY

• This appliance is for domestic use only; any misuse or use that does not conform to the instructions will release the brand from all liability and the warranty will be cancelled.
• Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: Rowenta/Tefal/Moulinex shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.

SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations.

• Do not use the appliance if the power cord is damaged. To avoid danger, the power cord and rewinder of your vacuum cleaner must be replaced by an Approved Service Centre.
• Never leave the vacuum on unsupervised.
• Do not place the nozzle or the end of the tube near the eyes or ears.
• Do not vacuum wet surfaces, water or any type of liquids, hot substances, super smooth substances (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).
• Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
• Do not use the appliance if it has been dropped and there is visible damage to it, or if it fails to function normally.
• **For countries subject to EU regulations (CE marking) :**
• This appliance may be used by children aged 8 and above and by people with no prior knowledge or experience or with reduced physical, sensory or mental capabilities, if they have been trained and supervised in using it safely and are aware of the associated risks. Children should not be allowed to play with the appliance.
Children should not clean or perform maintenance on the appliance

unless they are supervised by a responsible adult. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.

- **For other countries not subject to EU regulations :**
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons with no prior knowledge or experience, unless they have had supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety.
  Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- For cleaning and maintenance please refer to the supplementary booklet.

BEFORE FIRST USE

Recommendations for use

- Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions.
- Check that your vacuum cleaner voltage corresponds to that of your domestic power supply.
- Disconnect the appliance by unplugging without pulling the cord:
- immediately after each use,
- before every change of accessories,
- before every clean-up or maintenance procedure, and before changing the filter.

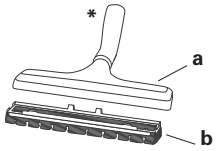
Important : the AC outlet must be protected by a fuse of at least 16Amps rating. If the circuit breaker is triggered while the appliance is in operation, this may be due to the fact that other appliances with high connected power are connected at the same time to the same electrical circuit. This can be avoided by setting the appliance to a low power before turning on and then adjusting to a higher power.

- Unwind the power cord completely before each use.
- Do not jam it and do not allow it to rub against sharp edges.
- If you are using an electrical extension, check that it works properly and that it is suited to the power of your vacuum cleaner.
- Some vacuum cleaners are fitted with a safety device which prevents the motor from overheating. In certain cases (when used on chairs, sofas, etc.) the safety device may be tripped and the appliance may make an unusual noise that is not serious.
- Check that all the filters are in place.
- Use only original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories.
- If you have any difficulties in finding accessories or filters for this vacuum cleaner, contact the Rowenta/Tefal/Moulinex Customer Service.

• If your vacuum cleaner has a bag :
Do not use the vacuum cleaner without a bag or without a filtration system in place (filter casket*, filter*, foam*, microfilter).
Only use original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories and filters.
• If your vacuum cleaner is bagless :
Do not operate the vacuum cleaner without the filtration system fitted (filter casket*, foam*, microfilter* and filter*).
Do not place the foam and microfilter in the appliance unless they are completely dry.
Use only original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories.

* Model dependent: these parts are specific to certain models or they are accessories that can be purchased separately.

Instructions regarding the energy label
This is a general purpose vacuum cleaner.
To achieve energy efficiency and the cleaning performance category indicated on carpets, please use the dual position vacuum head, with the brush retracted (/ *).
To achieve energy efficiency and cleaning performance category indicated on hard floors with joints and grooves, please either use :
• The nozzle for smooth floors with grooves* (a) without the removable brush.
• The dual position vacuum head*, with the brush retracted (/ *).



The data provided relating to the energy label was established using the measuring methods defined in the Directives 665/2013 of 3 May 2013 and 666/2013 of 8 July 2013.

EN

For delicate smooth floorings, such as parquet, laminated flooring or tiles, it is recommended to use either :
• The nozzle for smooth floors with grooves*, with the brush retracted (a+b).
• The dual position vacuum head*, with the brush extended (/ *).

REPAIR SERVICE

IMPORTANT : If you notice that your vacuum cleaner is not operating as well, before carrying out any checks, switch it off using the ON/OFF pedal.

Repairs should only be performed by specialists using original spare parts.
If a problem persists, take your vacuum cleaner to your nearest Approved Service Centre or contact Customer Services.

If your vacuum cleaner does not function :
• Check that the appliance is plugged in correctly.
If the suction attachment is difficult to move :
• Reduce the power by opening the mechanical power control on the butt or by moving the electronic power control switch towards the MIN position.
• Make sure that the position of the nozzle corresponds to the floor being vacuumed :
- for rugs and carpets, use the nozzle in the retracted brush position,
- for parquets and smooth floors, use the nozzle in the advanced position.
If the power cord does not wind up completely :
• The power cord is slow to wind up: pull the cord out again and press on the power cord rewind pedal.
If your vacuum cleaner stops during use :
• The safety mechanism was triggered. Check the tube and hose for blockage. Check if the bag and filters are saturated. Leave 30 minutes to cool down before switching the vacuum cleaner on again.

Vacuum cleaners with bag

If your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise :
• There is a partial blockage in an accessory or in the hose: unblock the accessory or hose.
• The bag is full or saturated with fine dust: replace the bag* or empty the textile bag*.
• The lid is not properly closed: check the placement of the bag, of the dust bag holder and of the EPA filter casket and close the lid.
• The filters are saturated: clean or change the filtration system EPA casket*, washable EPA filter casket*, microfilter casket*. See supplementary instruction manual).
If the change bag warning light is red :
• The bag is saturated: replace the bag or empty the textile bag*.
• If the warning light remains red after the bag has been replaced: the filtration system is saturated (see supplementary instruction manual)
If the lid does not close :
• Check to see if there is a bag and a dust bag holder in place and make sure they are well positioned.
• Make sure that the EPA filter* casket or the microfilter* casket is well positioned.

* Model dependent: these parts are specific to certain models or they are accessories that can be purchased separately.

Bagless vacuum cleaner

If your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise :

- There is a partial blockage in an accessory or in the hose: unblock the accessory or hose.
- The filtration system is saturated: clean or replace the EPA* filter casket or the black foam filter* or the microfilter*. See supplementary instruction manual.
- The dust compartment is full: empty and wash it.
- The vacuum lid is not positioned correctly: close the lid correctly.
- The dust collector is not properly fitted: reposition it correctly.
- The air outlet grill is fitted incorrectly: reposition the air outlet grill correctly.
- There is no microfilter or filtration foam: replace them in the air outlet grill.
- There is no EPA filter or washable filter: replace them in the vacuum cleaner.

If the lid does not close :

- Check that the EPA filter casket and the separator are correctly repositioned.
- Make sure that the dust box is well positioned in the dust tray housing.

KEEP THIS USER MANUAL AND YOUR WARRANTY IN A SAFE PLACE

ENVIRONMENT

- In accordance with current regulations, any appliance that is no longer used must be made permanently inoperable: disconnect and cut the power cord before disposing of the appliance.

Think of the environment!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
Leave it at a local waste collection point.

GARANTIE

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung zu Haushaltszwecken vorgesehen. Bei unsachgemäßer oder von der Gebrauchsanleitung abweichender Verwendung übernimmt die Marke keine Haftung und die Garantie erlischt.
- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch. Bei unsachgemäßer, von der Gebrauchsanleitung abweichender Verwendung übernimmt Rowenta/Tefal/Moulinex keine Haftung.

SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Kabelaufwicklung und Kabel des Staubsaugers müssen unbedingt von einem zugelassenen Servicezentrum ausgetauscht werden, da aus Sicherheitsgründen für alle Reparaturen Spezialwerkzeug verwendet werden muss.
- Lassen Sie das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Die Saugdüse und das Rohrende dürfen niemals in Kopfnähe gebracht werden.

* Model dependent: these parts are specific to certain models or they are accessories that can be purchased separately.

- Saugen Sie keine feuchten Flächen ab und saugen Sie mit dem Gerät keinerlei Flüssigkeiten, heiße Substanzen, ultrafeine Substanzen (Gips, Zement, Asche usw.), große, spitze oder schneidende Gegenstände (Glas), schädliche Produkte (Lösungsmittel, Beizmittel usw.), aggressive Produkte (Säuren, Reinigungsmittel usw.), entflammbare und explosive Produkte (auf Benzin- oder Alkoholbasis) auf.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und besprühen Sie es nicht mit Wasser. Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien auf.
- Nach einem Sturz, bei sichtbaren Beschädigungen oder bei Funktionsstörungen darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- **Für Länder, die den europäischen Regelungen unterliegen (CE Kennzeichnung) :**
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten verwendet werden, wenn sie in der sicheren Verwendung unterwiesen und angeleitet wurden und die mit der Verwendung verbundenen Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden. Stellen Sie das Gerät mitsamt Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern ab.
- **Für andere Länder, die, nicht den europäischen Regelungen unterliegen :**
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder haben von dieser zuvor Anweisungen zum Gebrauch des Geräts erhalten.
  Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Anweisungen zu Reinigung und Pflege finden Sie im Zusatzheft.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Gebrauchshinweise

- Ihr Staubsauger ist ein Elektrogerät und muss daher unter Beachtung der üblichen Bedingungen für seinen Gebrauch verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Betriebsspannung mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Schalten Sie das Gerät in den folgenden Situationen aus und ziehen Sie den Netzstecker, ohne dabei am Kabel zu ziehen:

- nach Ende des Gebrauchs,
- vor jedem Zubehörwechsel,
- vor allen Reinigungs- und Pflegearbeiten und vor jedem Filterwechsel.

Wichtig : Die Steckdose muss mindestens durch eine 16-A-Sicherung geschützt sein. Sollte die Sicherung bei Inbetriebnahme des Geräts herausspringen, kann dies daran liegen, dass zeitgleich weitere Elektrogeräte mit hohem

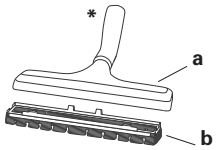
Stromverbrauch im selben Stromkreis in Betrieb sind. Das Auslösen der Sicherung umgehen Sie, indem Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf die kleinste Saugleistung einstellen und die Leistung anschließend erhöhen.

- ARollen Sie das Kabel vor jedem Gebrauch vollständig ab.
- Klemmen Sie das Kabel nicht ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, überzeugen Sie sich unbedingt vorher von seinem einwandfreiem Zustand und vergewissern Sie sich, dass es für die Leistung Ihres Geräts geeignet ist.
- Manche Staubsauger sind mit einer Schutzvorrichtung ausgestattet, die die Überhitzung des Motors verhindert. In bestimmten Fällen (Verwendung des Stutzens auf Sesseln, Polstersitzen usw.) wird diese Schutzvorrichtung aktiviert, sodass das Gerät ein ungewöhnliches, aber unbedenkliches Geräusch verursacht.
- Stellen Sie sicher, dass die Filter richtig eingesetzt sind.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör von Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Wenn Sie die Zubehörteile und Filter für diesen Staubsauger nicht im Fachhandel finden, wenden Sie sich bitte an den Rowenta-/Tefal-/Moulinex-Kundendienst.

• Unterlassen Sie Folgendes, wenn Ihr Gerät ein Beutelstaubsauger ist :
Betreiben Sie den Staubsauger nicht ohne Beutel oder ohne Filtersystem (Filterkassette*, Filter*, Schaumstoffeinsatz*, Mikrofilter*).
Verwenden Sie ausschließlich Beutel und Filter von Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Unterlassen Sie Folgendes, wenn Ihr Gerät ein beutelloser Staubsauger ist :
Betreiben Sie den Staubsauger nicht ohne Filtersystem (Filterkassette*, Schaumstoffeinsatz*, Mikrofilter* und Filter*).
Setzen Sie Schaumstoffeinsatz und den Mikrofilter niemals in das Gerät ein, wenn sie nicht vollständig getrocknet sind.
Verwenden Sie ausschließlich Filter von Rowenta/Tefal/Moulinex.

Hinweise zum Energielabel
Dieser Staubsauger ist zum allgemeinen Gebrauch bestimmt.
Um die angegebene Energieeffizienz und Reinigungsleistung für Teppiche zu erreichen, verwenden Sie bitte den Saugkopf mit zwei Einstellungen mit eingeklappten Bürsten (/ *).
Um die angegebene Energieeffizienz und Reinigungsleistung für harte Böden mit Ritzen und Fugen zu erreichen, verwenden Sie bitte entweder:
- die Saugdüse für glatte Böden mit Fugen* (a) ohne Bürsten oder
- den Saugkopf mit zwei Einstellungen* mit eingeklappten Bürsten (/ *).



Die bezüglich des Energielabels angegebenen Werte wurden anhand der in den Richtlinien 665/2013 vom 3. Mai 2013 sowie 666/2013 vom 8. Juli 2013 beschriebenen Messmethoden bestimmt.

Bei empfindlichen glatten Böden, wie beispielsweise Parkett, Laminat- oder Fliesenboden, wird eine der beiden folgenden Möglichkeiten empfohlen:
- Saugdüse für glatte Böden mit Fugen* mit Bürsten (a+b).
- Saugkopf mit zwei Einstellungen* mit ausgeklappten Bürsten (/ *).

FEHLERBEHEBUNG

WICHTIG : Schalten Sie den Staubsauger bei Funktionsstörungen und vor jeder Überprüfung aus, indem Sie auf den An-/Aus-Schalter drücken.

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Verwendung von Originalersatzteilen erfolgen.
Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, bringen Sie Ihren Staubsauger in das nächste zugelassene Servicezentrum oder wenden Sie sich an den Kundendienst.

Der Staubsauger lässt sich nicht einschalten :
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig an das Stromnetz angeschlossen ist.

Die Saugdüse lässt sich nur mit Widerstand bewegen :
- Reduzieren Sie die Leistung indem Sie die mechanische Saugleistungsregelung am Stutzen öffnen oder die elektronische Saugleistungsregelung in die Stellung MIN bringen.

*Je nach Modell: Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder optionale Zubehörteile.

•Vergewissern Sie sich, dass die Stellung der Saugdüse für den zu reinigenden Boden geeignet ist:
- für Teppiche und Auslegeware verwenden Sie die Saugdüse mit eingeklappter Bürste,
- für Parkett und glatte Böden verwenden Sie die Saugdüse mit ausgeklappter Bürste.

Das Kabel lässt sich nicht vollständig aufrollen :

• Das Kabel rollt sich nur langsam auf : Ziehen Sie das Kabel vollständig heraus und drücken Sie auf den Kabelaufwickelknopf.

Der Staubsauger schaltet sich beim Saugen aus :

• Der Überhitzungsschutz wurde aktiviert. Vergewissern Sie sich, dass Rohr und Schlauch nicht verstopft sind. Vergewissern Sie sich, dass der Beutel nicht voll ist und die Filter nicht verstopft sind. Lassen Sie den Staubsauger vor dem erneuten Gebrauch 30 Minuten abkühlen.

Beutelstaubsauger

Der Staubsauger saugt nicht richtig oder gar nicht/macht Geräusche/pfeift :

• Ein Zubehörteil oder der Schlauch ist teilweise verstopft: Beseitigen Sie die Verstopfung.
• Der Beutel ist voll oder mit Feinstaub verstopft: Wechseln Sie den Beutel* bzw. entleeren Sie den Textilbeutel*.
• Der Deckel ist nicht richtig geschlossen: Überprüfen Sie Beutel, Beutelhalter und EPA-Filterkassette* auf korrekten Sitz und schließen Sie den Deckel wieder.
• Die Filter sind voll. Reinigen oder wechseln Sie das Filtersystem EPA-Kassette*, abwaschbare EPA-Filterkassette*, Mikrofilterkassette*. Siehe hierzu den Zusatzhinweis).

Die Füllstandsanzeige für den Beutel steht auf Rot :

• Der Beutel ist voll: Wechseln Sie den Beutel aus* bzw. entleeren Sie den Textilbeutel*.
• Die Anzeige steht auch nach dem Beutelwechsel auf Rot: Das Filtersystem ist voll (siehe hierzu den Zusatzhinweis).

Der Deckel lässt sich nicht schließen :

• Überprüfen Sie, ob Beutelhalter und Beutel vorhanden und richtig eingesetzt sind.
• Überprüfen Sie, ob die EPA-Filterkassette* bzw. die Mikrofilterkassette* vorhanden und richtig eingesetzt ist.

Beutellose Staubsauger

Der Staubsauger saugt nicht richtig oder gar nicht/macht Geräusche/pfeift :

• Ein Zubehörteil oder der Schlauch ist teilweise verstopft: Beseitigen Sie die Verstopfung.
• Das Filtersystem ist voll: Reinigen oder wechseln Sie die EPA-Filterkassette*, den schwarzen Schaumstofffilter* oder den Mikrofilter*. Siehe hierzu den Zusatzhinweis.
• Der Staubbehälter ist voll: Leeren und reinigen Sie diesen.
• Der Staubsaugerdeckel ist nicht richtig eingesetzt: Schließen Sie den Deckel vollständig.
• Der Staubbehälter ist nicht richtig eingesetzt: Setzen Sie den Behälter richtig ein.
• Das Luftauslassgitter ist nicht richtig eingesetzt: Setzen Sie das Gitter richtig ein.
• Mikrofilter* und Schaumstofffilter* fehlen: Setzen Sie diese Filter in das Luftauslassgitter ein.
• EPA-Filter* und der abwaschbarer Filter* fehlen: Setzen Sie diese Filter in den Staubsauger ein.

Der Deckel lässt sich nicht schließen :

• Überprüfen Sie, ob die EPA-Filterkassette und der Staubscheider richtig eingesetzt sind.
• Überprüfen Sie den Staubbehälter* auf richtigen Sitz im Staubbehälterfach.

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG UND DEN GARANTIESCHEIN GUT AUF

UMWELT

• Nach den geltenden Bestimmungen müssen nicht mehr einsatzfähige Geräte endgültig unbrauchbar gemacht werden: Ziehen Sie den Stecker und schneiden Sie das Stromkabel ab, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Helfen Sie, unsere Umwelt zu schützen!

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet oder recycelt werden können.
Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

*Je nach Modell: Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder optionale Zubehörteile.

GARANTÍA

- Este aparato queda reservado únicamente para uso doméstico; en caso de uso inadecuado o no conforme con las instrucciones de uso, la marca se eximirá de toda responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez: el uso no conforme con las instrucciones eximirá a Rowenta/Tefal/Moulinex de cualquier responsabilidad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables.

- No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado. Para evitar cualquier peligro, el enrollador y el cable de su aspiradora deben ser sustituidos obligatoriamente por un centro de servicio autorizado.
- No deje nunca el aparato en marcha sin supervisión.
- No sostenga la boquilla o el extremo del tubo a la altura de los ojos o las orejas.
- No aspire superficies mojadas, agua o líquidos de ningún tipo, así como tampoco sustancias calientes, sustancias ultrafinas (yeso, cemento, cenizas, etc.), grandes residuos cortantes (vidrio), productos nocivos (disolventes, decapantes, etc.), agresivos (ácidos, limpiadores, etc.), inflamables y explosivos (a base de gasolina o alcohol).
- No sumerja nunca el aparato en el agua ni vierta agua sobre el mismo y no lo guarde a la intemperie.
- No utilice el aparato si se ha caído y presenta daños visibles o anomalías de funcionamiento.
- **Para los países sujetos a reglamentaciones europeas (marcado CE) :**
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas sin experiencia ni conocimientos o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, siempre que hayan sido formadas y hayan recibido instrucciones sobre la utilización del aparato en condiciones de seguridad y que entiendan bien los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- **Para el resto de países, no sujetos a reglamentaciones europeas :**
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o les haya proporcionado instrucciones previas sobre el funcionamiento del aparato.
  Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

• Para las operaciones de limpieza y mantenimiento consulte el folleto adicional.

ANTES DE USAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ

Consejos de uso

ES

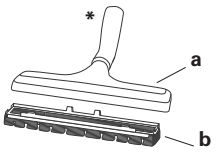
• Su aspiradora es un aparato eléctrico, por lo que debe utilizarse en condiciones normales de uso.
• Asegúrese de que la tensión de uso (voltaje) de la aspiradora se corresponde con la de su instalación.
• Desconecte el aparato retirando el enchufe, sin tirar del cable:
- inmediatamente después del uso,
- antes de cada cambio de accesorios,
• antes de cualquier limpieza, mantenimiento o cambio de filtro.

Importante : el enchufe debe estar protegido por un fusible de como mínimo 16A. Si el disyuntor se activa al poner en marcha el aparato puede deberse al hecho de que haya otros aparatos eléctricos de elevada potencia conectados simultáneamente en el mismo circuito eléctrico. Se puede evitar la activación del disyuntor ajustando el aparato a una potencia baja antes de ponerlo en funcionamiento y luego ajustándolo a una potencia superior.

• Antes de cada uso el cable debe estar completamente desenroscado.
• No lo atranque ni lo haga pasar bajo aristas cortantes.
• En caso de que utilice un alargador, compruebe si se encuentra en perfecto estado y si el enchufe se adapta a la potencia de su aspiradora.
• Algunas aspiradoras incorporan una protección que evita que el motor se sobrecaliente. En algunos casos (uso de la tobera sobre butacas, asientos, etc.) la protección se activa y el aparato puede emitir un ruido poco habitual y sin gravedad.
• Compruebe que los filtros estén bien colocados.
• Utilice únicamente accesorios originales Rowenta/Tefal/Moulinex.
• En caso de que tenga dificultades para conseguir accesorios y filtros para esta aspiradora, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Si su aspiradora es un aparato con bolsa :
Nunca ponga en marcha la aspiradora sin bolsa y sin sistema de filtración (casete filtro*, filtro*, espuma*, microfiltro*). Utilice únicamente bolsas y filtros originales Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Si su aspiradora es un aparato sin bolsa :
Nunca ponga en marcha la aspiradora sin un sistema de filtración (casete filtro*, espuma*, microfiltro* y filtro*). No vuelva a introducir la espuma y el microfiltro en el aparato hasta que no estén completamente secos. Utilice únicamente filtros originales Rowenta/Tefal/Moulinex.

Indicaciones relativas al etiquetado energético
Este aspirador es de uso general.
Para alcanzar la eficiencia energética y la clase de rendimiento de limpieza declaradas con alfombras, utilice el cabezal de aspiración de doble posición en la posición con la hilera de cerdas recogida (/ *). .
Para alcanzar la eficiencia energética y la clase de rendimiento de limpieza declaradas en suelos duros con juntas y ranuras, utilice :
• O bien la boquilla para suelos lisos con ranuras* (a) sin la hilera de cerdas amovibles.
• O bien el cabezal de aspiración de doble posición* en la posición con la hilera de cerdas recogida (/ *).



Los valores relativos al etiquetado energético indicado se han determinado utilizando los métodos de cálculo descritos en las Directivas 665/2013, de 3 de mayo de 2013, y 666/2013, de 8 de julio de 2013.

En el caso de suelos lisos delicados de tipo parqué, laminados o con baldosas, se recomienda utilizar:
• O bien la boquilla para suelos lisos con ranuras* con la hilera de cerdas amovibles (a+b).
• O bien el cabezal de aspiración de doble posición* en la posición con la hilera de cerdas desplegada (/ *).

* En función de los modelos: se trata de equipamientos específicos de determinados modelos o de accesorios disponibles opcionalmente.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

IMPORTANTE : Cuando la aspiradora funcione peor y antes de proceder a cualquier comprobación, apáguela presionando el pedal de encendido/apagado.

Las reparaciones únicamente deben efectuarlas especialistas con piezas de recambio originales.
Si el problema persiste lleve su aspiradora al centro de servicio autorizado más cercano o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor.

Si su aspiradora no se enciende :
Asegúrese de que el aparato esté correctamente enchufado.
Si resulta difícil desplazar la boquilla :
• Disminuya la potencia abriendo el regulador mecánico de potencia de la tobera o desplazando el regulador electrónico de potencia a la posición MIN.
• Compruebe que la posición de la boquilla se adapte al suelo aspirado:
- para las alfombras y moquetas utilice la boquilla en posición cepillo dentro
- para los parqués y suelos lisos utilice la boquilla en posición cepillo fuera.
Si el cable no se enrolla totalmente :
• Al cable le cuesta entrar: extraiga nuevamente el cable y presione el pedal enrollador del cable.
Si su aspiradora se detiene durante la aspiración :
• Se activó la seguridad térmica. Compruebe que el tubo y el tubo flexible no están obstruidos o que la bolsa y los filtros no estén saturados. Déjela enfriar unos 30 minutos antes de volver a poner la aspiradora en funcionamiento.

Aspiradoras con bolsa

Si su aspiradora ya no aspira igual de bien, hace ruido, emite un silbido o no aspira :
• Un accesorio o el tubo flexible está parcialmente obstruido: desatasque el accesorio o el tubo flexible.
• La bolsa está llena o saturada por polvos finos: sustituya la bolsa * o vacíe la bolsa de tela*.
• La carcasa está mal cerrada: compruebe la instalación de la bolsa, del soporte de la bolsa y del casete filtro EPA* y cierre de nuevo la carcasa.
• Los filtros están saturados : limpie o cambie el sistema de filtración (casete EPA*, casete filtro EPA lavable*, casete microfiltro*. Consulte el manual adicional).
Si el indicador de llenado de la bolsa es rojo :
• La bolsa está saturada: sustituya la bolsa o vacíe la bolsa de tela*.
• Si tras haber cambiado la bolsa el testigo permanece rojo: el sistema de filtración está saturado (consultar el manual adicional).
En caso de que la carcasa no se cierre :
• Compruebe el estado del soporte de la bolsa, de la bolsa y su correcta posición.
• Compruebe el estado del casete filtro EPA* o del casete microfiltro* y/o su correcta posición.

Aspiradoras sin bolsa

Si su aspiradora ya no aspira igual de bien, hace ruido, emite un silbido o no aspira :
• Un accesorio o el tubo flexible está parcialmente obstruido: desatasque el accesorio o el tubo flexible.
• El sistema de filtración está saturado: limpie o sustituya el casete filtro EPA* o el filtro-espuma negro* o el microfiltro*. Consulte el manual adicional.
• El compartimento de polvo está lleno: vacíelo o lávelo.
• La carcasa de la aspiradora no está bien colocada: vuelva a cerrar bien la carcasa.
• El compartimento de polvo está mal colocado: colóquelo correctamente.
• La rejilla de salida de aire está mal colocada: coloque bien la rejilla de salida de aire.
• Faltan el microfiltro* y la espuma de filtración*: colóquelos en la rejilla de salida de aire.
• Faltan el filtro EPA* y el filtro lavable*: colóquelos en la aspiradora.
En caso de que la carcasa no se cierre :
• Compruebe que el casete filtro EPA y el separador están colocados correctamente.
• Compruebe que la caja de polvo se encuentra correctamente instalada en el compartimento de polvo.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y SU CERTIFICADO DE GARANTÍA

* En función de los modelos: se trata de equipamientos específicos de determinados modelos o de accesorios disponibles opcionalmente.

MEDIO AMBIENTE

• Conforme a la normativa vigente, todo aparato no utilizado debe dejarse definitivamente inutilizable: desenchufe y corte el cable antes de tirar el aparato.

¡Contribuyamos a proteger el medio ambiente!

Su aparato contiene numerosos materiales aprovechables o reciclables.
Llévelo a un punto de recogida de residuos para que pueda ser procesado.

ES
IT

GARANZIA

• Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico; un utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso solleva la marca da qualsiasi responsabilità e annulla la garanzia.
• Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: un uso non conforme alle istruzioni libera Rowenta/Tefal/Moulinex da qualsiasi responsabilità.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti .

• Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato. Onde evitare pericoli, il gruppo avvolgitore e cavo dell'aspirapolvere deve imperativamente essere sostituito presso un centro assistenza autorizzato.
• Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
• Tenete i terminali di aspirazione o l'estremità del tubo lontani dagli occhi e dalle orecchie.
• Non passare l'aspirapolvere su superfici bagnate d'acqua o di qualsiasi altro tipo di liquido, su sostanze calde, su sostanze ultrasottili (gesso, cemento, ceneri, ecc.), su detriti taglienti di grosse dimensioni (vetro), su prodotti nocivi (solventi, sverniciatori, ecc.), aggressivi (acidi, prodotti per la pulizia, ecc.), infiammabili ed esplosivi (a base di benzina o alcol).
• Non immergere mai l'apparecchio in acqua, non spruzzare mai acqua sull'apparecchio e non riporlo in ambienti esterni.
• Non utilizzare l'apparecchio se è caduto e presenta segni visibili di deterioramento o anomalie di funzionamento.
• **Per i paesi soggetti alle norme europee (marchio CE) :**
• Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone prive di esperienza e conoscenza o dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, purché siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e conoscano i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.

- **Per gli altri paesi, non soggetti alle norme europee :**
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio.
  Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Per le operazioni di pulizia e di manutenzione, consultare il libretto complementare.

AL PRIMO UTILIZZO

Consigli d'utilizzo

- Questo aspirapolvere è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato nelle normali condizioni di utilizzo.
- Verificare che la tensione di utilizzo (voltaggio) dell'aspirapolvere corrisponda a quella dell'impianto elettrico domestico.
- Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa senza esercitare trazioni sul cavo:
- subito dopo l'utilizzo
- prima di cambiare qualsiasi accessorio
- prima di qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione del filtro.

Importante : la presa di corrente deve essere protetta attraverso un interruttore di sicurezza di almeno 16 A. Se alla messa in funzione dell'apparecchio scatta il salvavita, è possibile che altri apparecchi elettrici ad alta potenza di allaccio siano al momento collegati allo stesso circuito elettrico. Per evitare che il dispositivo salvavita scatti, prima di avviare l'apparecchio impostare il livello di potenza minimo e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.

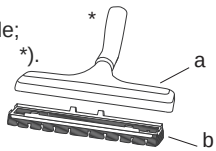
- Prima dell'uso, occorre sempre svolgere interamente il cavo.
- Non lasciare che si incastri e non passarlo su spigoli taglienti.
- Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia in perfetto stato e che la sezione sia adatta alla potenza dell'aspirapolvere.
- Alcuni aspirapolvere sono dotati di una protezione che impedisce il surriscaldamento del motore. In alcuni casi (utilizzo dell'aspirapolvere su divani, sedili, ecc.) si attiva la protezione e l'apparecchio può emettere un rumore inconsueto che non è grave.
- Assicurarsi che i filtri siano ben inseriti.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali Rowenta/Tefal/Moulinex.
- In caso di difficoltà nel reperire gli accessori e i filtri per questo aspirapolvere, rivolgersi al servizio consumatori di Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Se l'aspirapolvere è provvisto di sacchetto :
Non far funzionare l'apparecchio senza sacchetto e senza sistema di filtraggio (cassetta filtro*, filtro*, schiuma*, microfiltro*).
Utilizzare esclusivamente sacchetti e filtri originali Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Se l'aspirapolvere non è provvisto di sacchetto :
Non far funzionare l'apparecchio senza sistema di filtraggio (cassetta filtro*, schiuma*, microfiltro* e filtro*).
Non inserire la schiuma e il microfiltro nell'apparecchio finché non sono completamente asciutti.
Utilizzare esclusivamente filtri originali Rowenta/Tefal/Moulinex.

* Secondo il modello: si tratta di dotazioni specifiche di certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

Indicazioni relative all'etichetta energetica
Questo aspirapolvere è destinato all'uso generale.
Per raggiungere l'efficienza energetica e la classe prestazionale di pulizia dichiarate su tappeti, si prega di utilizzare la testa di aspirazione doppia posizione, in posizione fila di setole rientrata / *).
Per raggiungere l'efficienza energetica e la classe prestazionale di pulizia dichiarate, su pavimenti duri con guarnizioni e fessure, si prega di utilizzare le due seguenti opzioni:
€ la bocchetta per pavimenti lisci con fessure * (a), senza la fila di setole amovibile;
€la testa di aspirazione doppia posizione*, in posizione fila di setole rientrata / *).



I valori indicati, relativi all'etichetta energetica, sono stati determinati utilizzando i metodi di misurazione descritti nelle direttive 665/2013 del 3 maggio 2013 e 666/2013 dell'8 luglio 2013.

IT

Per pavimenti lisci delicati, tipo parquet, laminato o piastrelle, si raccomanda l'utilizzo di:
€ la bocchetta pavimenti lisci con fessure*, con fila di setole amovibile (a+b), oppure
€ la testa di aspirazione doppia posizione*, in posizione fila di setole rientrata / *).

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

IMPORTANTE: Non appena l'aspirapolvere smette di funzionare con la consueta e cacia e prima di qualsiasi veri“ca, spegnerlo premendo il pedale Avvio/Arresto.

Le riparazioni devono essere effettuate solo da specialisti con pezzi di ricambio originali.
Se un problema persiste, portare l'aspirapolvere al più vicino centro assistenza autorizzato o rivolgersi al servizio consumatori.

Se l•aspirapolvere non si avvia :
€ Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato correttamente.
Se la bocchetta è difficile da muovere :
€ Ridurre la potenza aprendo il variatore meccanico di potenza del tubo o spostando il variatore elettronico di potenza sulla posizione MIN.
€ Assicurarsi che la posizione della bocchetta sia adatta al tipo di pavimento da pulire:
- per tappeti e moquette, utilizzare la bocchetta nella posizione "spazzola rientrata";
- per parquet e pavimenti lisci, utilizzare la bocchetta nella posizione "spazzola estratta".
Se il cavo non si avvolge completamente :
€ Il cavo si riavvolge lentamente: estrarre nuovamente il cavo e premere il pedale di riavvolgimento del cavo.
Se l'aspirapolvere si arresta durante l'aspirazione :
€ Si è attivato il dispositivo di sicurezza termica. Assicurarsi che il tubo e il flessibile non siano ostruiti. Assicurarsi che il sacchetto non sia pieno e che i filtri non siano saturi. Lasciar raffreddare l'apparecchio 30 minuti prima di rimetterlo in funzione.

Aspirapolvere con sacchetto

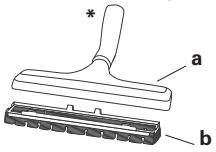
Se l'aspirapolvere aspira meno efficacemente, fa rumore, fischia o non aspira :
€ Parziale ostruzione di un accessorio o del flessibile: sbloccare l'accessorio o il flessibile.
€ Il sacchetto è pieno o saturo di polveri fini: sostituire il sacchetto* o svuotare il sacchetto in tessuto*.
€ Il coperchio non è ben chiuso : assicurarsi che il sacchetto, il relativo supporto e la cassetta filtro EPA* siano correttamente posizionati e richiudere il coperchio.
€ I filtri sono saturi; pulire o sostituire il sistema di filtraggio (cassetta EPA*, cassetta filtro EPA lavabile*, cassetta microfiltro*. Consultare le istruzioni complementari).
Se l'indicatore di riempimento del sacchetto è rosso :
€ Il sacchetto è pieno: sostituirlo o svuotare il sacchetto in tessuto*.
€ Se la spia è ancora rossa dopo la sostituzione del sacchetto: il sistema di filtraggio è saturo (consultare le istruzioni complementari).
Se il coperchio non si chiude :
€ Controllare che il supporto del sacchetto sia inserito e posizionato correttamente.
€ Controllare che la cassetta filtro EPA* o la cassetta micro-filtro* siano inserite e posizionate correttamente.

* Secondo il modello: si tratta di dotazioni specifiche di certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

- Перед кожним використанням необхідно повністю розмотувати шнур живлення.
- Слідкуйте за тим, щоб шнур ніде не застрягав, і не протягуйте його через гострі краї.
- Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтеся, що він перебуває в хорошому стані та підходить до потужності вашого пилососа.
- Деякі пилососи обладнано системою захисту, яка запобігає перегріванню мотора. У деяких випадках (використання насадки для чищення крісел, сидінь тощо) спрацьовує система захисту. При цьому може лунати незвичний звук, але без подальших наслідків.
- Переконайтеся, що всі фільтри було правильно встановлено.
- Використовуйте тільки оригінальні аксесуари фірми Rowenta/Tefal/Moulinex.
- У випадку виникнення труднощів із придбанням аксесуарів і фільтрів до цього пилососа, зверніться до служби підтримки споживачів Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Якщо ваш пилосос має пилозбірник-мішок :
Не використовуйте пилосос без мішка та фільтраційної системи (фільтра-касети*, фільтра*, поролонового фільтра*, мікрофільтра*).
Користуйтесь мішками та фільтрами тільки торгової марки Rowenta/Tefal/Moulinex.
• Якщо ваш пилосос не має пилозбірника-мішка :
Не використовуйте пилосос без системи фільтрації (фільтра-касети*, поролонового фільтра*, мікрофільтра* та фільтра*).
Не встановлюйте в пилосос поролоновий фільтр і мікрофільтр, якщо вони недостатньо сухі.
Використовуйте тільки фільтри та аксесуари торгової марки Rowenta/Tefal/Moulinex.

Інформація про табличку енергоспоживання
Цей пилосос призначено для загального використання.
Для досягнення енергетичної ефективності та класу продуктивності очищення, зазначеного для килимів, використовуйте насадку з двома положеннями всмоктування, у положенні із втягнутою щетиною (/ *).
Для досягнення енергетичної ефективності і класу продуктивності очищення, зазначеного для твердих підлог зі швами та щілинами, можна використовувати:
- Гладку насадку для підлоги зі щілинами* (a) без висувного ряду щетини.
- Насадку з двома положеннями*, у положенні із втягнутою щетиною (/ *).



Значення, вказані на етикетці енергоспоживання, визначено за допомогою методів вимірювання, описаних у директивах 665/2013 від 3 травня 2013 року та 666/2013 від 8 липня 2013 року.

Для делікатної гладкої підлоги, такої як паркет, ламінат або плитка, рекомендується використовувати:
- Гладку насадку для підлоги з щілинами* з висувним рядом щетини (a+b).
- Насадку з двома положеннями*, у положенні із висунутою щетиною (/ *)..

РЕМОНТ

ВАЖЛИВО! Якщо ви помітили, що пилосос почав гірше працювати, вимкніть його, натиснувши на кнопку увімкнення/вимкнення, перш ніж проводити будь-який огляд.

Ремонт має проводитися тільки спеціалістами з використанням оригінальних запасних частин.
Якщо проблема не зникає, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру або до центру обслуговування споживачів.

Якщо ваш пилосос не вмикається :
- Переконайтеся, що прилад правильно під'єднано до електромережі.

Якщо насадку важко пересувати :
- Зменште потужність, відкривши механічний регулятор-повзунок на ручці або встановивши механічний регулятор потужності в положення MIN.
- Переконайтеся, що положення насадки відповідає типу поверхні :

- для килимів і килимових поверхонь використовуйте насадку в положенні з втягнутою щіткою,

UK

* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

- для паркету та гладких поверхонь використовуйте насадку в положенні з витягнутою щіткою.

Якщо шнур повністю не змотується :

• Під час змотування рух шнура уповільнюється: витягніть шнур і натисніть на кнопку змотування шнура.

Якщо пилосос вимикається під час використання :

• Спрацювала система захисту від перегрівання. Переконайтеся, що трубка і шланг не забилися, а мішок і фільтри не заповнено. Дайте пилососу охолонути 30 хвилин, перш ніж знову вмикати його.

Пилосос із мішком

Якщо пилосос почав гірше втягувати бруд, видає сторонні звуки чи свист або не втягує пил взагаліv :

• Аксесуар або шланг частково заблоковані : прочистьте аксесуар або шланг.

•Мішок повний або наповнений дрібним пилом: замініть мішок * або спорожніть тканинний мішок*.

• Кришку закрито : переконайтесь, що встановлено тримач для мішка, мішок і касетний фільтр EPA* та закрийте кришку.

• Фільтри заповнено, очистьте або змініть систему фільтрів (касетний фільтр EPA*, касетний фільтр EPA, що миється*, касетний мікрофільтр*. Дивіться додаткові інструкції).

Якщо індикатор наповнення мішка світиться червоним :

• Мішок заповнено: замініть мішок або спорожніть тканинний мішок*.

• Якщо після зміни мішка індикатор залишається червоним : система фільтрації заповнена (дивіться додаткові інструкції)

Кришка не закривається :

• Переконайтесь у наявності тримача для мішка, мішка або у правильності їх установлення.

• Перевірте наявність касетного фільтра EPA* або касетного мікрофільтра* і/або їхнього правильного встановлення.

Пилосос без мішка

Якщо пилосос почав гірше втягувати бруд, видає сторонні звуки чи свист або не втягує пил взагалі :

• Аксесуар або шланг частково заблоковані: прочистьте аксесуар або шланг.

• Система фільтрації заповнена: очистьте або замініть касетний фільтр EPA*, чорний поролоновий фільтр* або мікрофільтр*. Дивіться додаткові інструкції.

• Пилозбірник заповнено: спорожніть і помийте його.

• Неправильно встановлено кришку пилососа: закрийте кришку правильно.

• Неправильно встановлено пилозбірник: установіть його правильно.

• Неправильно встановлено решітку для виходу повітря: установіть решітку для виходу повітря правильно.

• Мікрофільтр* і поролоновий фільтр* відсутні: установіть їх у решітку для виходу повітря.

• EPA-фільтр* і фільтр, що миється* відсутні: установіть їх у пилосос.

Кришка не закривається :

• Переконайтесь, що касетний EPA-фільтр* і сепаратор* правильно встановлено.

• Переконайтеся, що пилозбірник* правильно встановлено у відділенні для пилозбірника*.

ПРОСИМО ЗБЕРІГАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

• Відповідно до чинного законодавства, будь-який прилад, вилучений із використання, має бути приведений в остаточно непридатний до подальшого використання стан: вимкніть від електромережі та переріжте шнур живлення перед утилізацією приладу.

Захищаймо навколишнє середовище разом!

ⓘ Ваш пристрій містить багато деталей, які можна переробити або повторно використати.

➲ Віднесіть цей прилад на переробку до центру збору відходів.

* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

المكانس الكهربائية المزودة بأكياس
إذا كانت المكنسة الكهربائية الخاصة بك تشفط بشكل سيئ، أو تحدث ضجيجاً أو صفيراً أو لا تشفط
• ملحق أو خرطوم متصل بشكل جزئي: افصل الملحق أو الخرطوم.
• الكيس ممتلئ أو مسدود بأتربة دقيقة: استبدل الكيس * أو أفرغ الكيس القماش *.
• لم يتم إغلاق الغطاء بشكل صحيح: التحقق من وضع الحقيبة، ودعامة الحقيبة وعلبة المرشح EPA وأعد إغلاق الغطاء.
• المرشحات ممتلئة، نظف أو قم بتغيير نظام الترشيح (علبة EPA *علبة مرشح EPA قابلة للغسل * علبة المرشح الدقيق*. راجع الدليل التكميلي)
إذا كان مؤشر امتلاء الكيس أحمر
• الكيس ممتلئ: قم بتغيير الكيس أو إفراغ الكيس القماش *.
• بعد تغيير الكيس، إذا ظل الضوء أحمر: يكون نظام الترشيح مشبعًا (انظر الدليل التكميلي)
إذا كان الغطاء لا يغلق
• تأكد من وجود دعامة الكيس، أو الكيس أو من وضعهم بشكل مناسب.
• التحقق من وجود علبة الفلتر EPA * أو كيس المرشح الدقيق * و/أو وضعهم بشكل جيد.

المكانس الكهربائية بدون أكياس
إذا كانت المكنسة الكهربائية الخاصة بك تشفط بشكل سيئ، أو تحدث ضجيجاً أو صفيراً أو لا تشفط
• ملحق أو خرطوم متصل بشكل جزئي: افصل الملحق أو الخرطوم.
•نظام الترشيح ممتلئ: نظف أو استبدل علبة المرشح EPA * أو مرشح الإسفنجة الأسود* أو المرشح الدقيق*. راجع الدليل التكميلي.
•كيس الأتربة ممتلئ : أفرغه واغسله.
• غطاء المكنسة ليس في مكانه: قم بإغلاق الغطاء جيداً.
• كيس الأتربة موضوع بشكل سيئ: استبداله بشكل صحيح.
• شبكة خروج الهواء غير موضوعة بشكل جيد: أعد وضع شبكة خروج الهواء بشكل صحيح.
• المرشح الدقيق وإسفنجة الترشيحغير موجودين : أعد وضعهم في شبكة خروج الهواء.
•المرشح EPA والمرشح القابل للغسل غير موجودين : أعد وضعهما في المكنسة.
إذا كان الغطاء لا يغلق
• تأكد من أن علبة المرشح EPA والفاصل موضوعين بشكل صحيح.
• تأكد من أن علبة الأتربة موضوعة بشكل جيد في حيز كيس الأتربة.

يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا وببطاقة الضمان

البيئة

• وفقًا للوائح السارية، يجب إرجاع أي جهاز غير صالح للاستخدام بشكل دائم: افصل واقطع الكابل قبل التخلص من الجهاز.

شارك في حماية البيئة !

ⓘ الجهاز الخاص بك يحتوي على مواد ثمينة أو قابلة لإعادة التدوير.
اترك الجهاز في نقطة تجميع ليتم التعامل معه بشكل سليم.

UK
AR

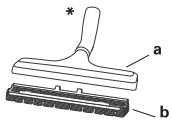
* حسب الموديل: الأمر يتعلق بتجهيزات خاصة بعدة موديلات أو بملحقات متاحة اختياريًا.

• قبل أي استخدام، ينبغي أن يكون الكابل منبسطًا تماماً.
• لا تثنِه و لا تمرره على حواف حادة.
• إذا كنت تستخدم وصلة إطالة كهربائية، تأكد من أنها في حالة مثالية ومناسبة لقدرة المكنسة الكهربائية الخاصة بك.
• تم تجهيز بعض المكانس الكهربائية بعنصر حماية يمنع ارتفاع درجة حرارة المحرك. في بعض الحالات (استخدام عصا على مقعد أو كرسي ...) يتم تشغيل الحماية وقد يصدر الجهاز ضجيجًا غير عادي ولكن بدون خطورة.
• تأكد من أن المرشحات في مكانها الصحيح.
• لا تستخدم إلا الملحقات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.
• في حالة وجود صعوبات في الحصول على الملحقات والمرشحات لهذه المكنسة، اتصل بخدمة المستهلك Rowenta/Tefal/Moulinex.

• إذا كانت مكنستك الكهربائية مزودة بكيس:
لا تشغيل المكنسة بدون أكياس وبدون نظام الترشيح (علبة المرشح*، المرشح*، إسفنجة*، المرشح الدقيق*).
لا تستخدم إلا الأكياس والمرشحات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.

• إذا كانت مكنستك الكهربائية غير مزودة بكيس:
لا تشغيل المكنسة بدون نظام الترشيح (علبة المرشح*، المرشح*، إسفنجة*، المرشح الدقيق*).
لا تضع الإسفنجة والمرشح الدقيق في الجهاز الا اذا جاف تمامًا.
لا تستخدم إلا المرشحات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.

معلومات حول بطاقة الطاقة
هذه مكنسة للاستخدام العام.
لتحقيق كفاءة استخدام الطاقة وفئة أداء التنظيف المعلنة على السجاد، استخدم رأس الشفط مزدوج الوضع، في الوضع المطوي للشعر الداخل (▣/▬*).
لتحقيق كفاءة استخدام الطاقة وفئة أداء التنظيف المعلنة على الأرضيات الصلبة مع و صلات وشقوق، استخدم إما:



- فوهة أرضية ملساء مع الشقوق * (a) بدون صف الشعر القابل للإزالة.
- رأس الشفط مزدوج الوضع * في الوضع المطوي للشعر الداخل (▣/▬*).

تم تحديد القيم المشار اليها على ملصق الطاقة باستخدام طرق القياس المبينة في التوجيهات 2013/665 بتاريخ 3 مايو 2013 و 2013/666 بتاريخ 8 يوليو 2013.

للأرضيات الملساء الهشة مثل الباركيه، أو الخشب ذي الطبقات أو البلاط، من المستحسن استخدام إما:
- فوهة الأرضيات الملساء مع الشقوق * مع صف الشعر القابل للإزالة (a+b).
- رأس الشفط المزدوجة في الوضع * في الوضع المطوي للشعر الخارج (▦/▬*).

إصلاح الأعطال

هام: بمجرد أن تعمل المكنسة بكفاءة أقل بادر قبل أي فحص بإيقافها عن طريق الضغط على دواسة التشغيل/ الإيقاف.

يجب فقط أن يتم الإصلاح من قبل المتخصصين باستخدام قطع الغيار الأصلية.
إذا استمرت المشكلة، فتوجه بالمكنسة الكهربائية الخاصة بك إلى أقرب مركز خدمة معتمد أو اتصل بمركز خدمة العملاء.

إذا كانت المكنسة لا تعمل
• تأكد من أن الجهاز متصل بشكل صحيح.
إذا كانت الماصة صعبة الحركة.
• قلل القدرة من خلال فتح عنصر التغير الميكانيكي لقدرة العصا المعقوفة أو من خلال نقل عنصر التغير الإلكتروني للقدرة على الوضع MIN.
• تأكد من أن وضع الماصة متوافق مع الأرضية:
- بالنسبة للسجاد والموكيت، استخدم الماصة في وضع الفرشاة الداخلة
- بالنسبة للباركيه والأرضيات الملساء، استخدم الماصة في وضع الفرشاة الخارجة.
إذا كان الكابل لا يرجع بشكل كامل
• يتباطأ الكابل أثناء رجوعه:أعد إخراج الكابل واضغط على دواسة لفافة الكابل.
إذا توقفت المكنسة الكهربائية الخاصة بك أثناء الشفط
• السلامة الحرارية تعمل. تأكد من عدم انسداد الأنابيب والخراطيم. أو أن الكيس والمرشحات غير ممتلئين. اترك المكنسة لتبرد لمدة 30 دقيقة قبل إعادة تشغيلها.

** حسب الموديل: الأمر يتعلق بتجهيزات خاصة بعدة موديلات أو بملحقات متاحة اختياريًا.*

الضمان

• هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وفي حالة الاستخدام غير الملائم أو غير المتوافق مع دليل التشغيل فلن تتحمل الماركة التجارية أية مسؤولية وسيتم إلغاء الضمان.
• يرجى قراءة دليل التشغيل بعناية قبل استخدام الجهاز الخاص بك: الاستخدام غير المتوافق مع دليل التشغيل يعفي روبينتا Rowenta/Tefal/Moulinex من أي مسؤولية.

نصائح السلامة

لسلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع المعايير واللوائح المعمول بها.

• لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الكابل. لتجنب الخطر، يجب إلزاميًا استبدال بكرة اللف والكابل الخاصين بالمكنسة الكهربائية في مركز خدمة معتمد
• لا تترك أبداً الجهاز يعمل بدون مراقبة.
• لا تضع الفوهة أو نهاية الأنبوب في مدى العينين والأذنين.
• لا تشفط المسطحات المبللة بالماء او الكحول او اي نوع من انواع السوائل او المواد الساخنة،او الدقيقةالناعمة (الجبس و السمنت والرماد وغيرها...)و كذالك الأمر بالنسبة لالنقاض الكبيرة الحجم مثل قطع الزجاج الكبيرة الحجم، او مواد الخطرة (مثل المذيبات،مواد الكشط وغيرها..),الموادالكمياوية(مثل الاسيد،المنظفات وغيرها)، والمواد الاقابلة للاشتعال المواد الاقابلة للانفجار(البترول و غيره)
• لا تغمر أبداً الجهاز في الماء، ولا ترش الماء على الجهاز ولا تضعه في الهواء الطلق.
• لا تستخدم الجهاز إذا وقع وظهرت عليه علامات التلف أو الأعطال.
• **لكل البلدان الخاضعة للتشريعات الأوربية** (العلامة CE)
• يمكن أن يستخدم هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 أعوام فأكثر والأشخاص ناقصي الخبرة أو المعرفة، أو الذين قدراتهم الجسدية،
أو الحسية أو العقلية، منخفضة إذا ما تم تدريبهم على الاستخدام الآمن وإخبارهم بالمخاطر المحتملة. يجب على الأطفال عدم اللعب بهذا الجهاز.
لا ينبغي أن يتم التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال بدون رقابة. حافظ على بقاء الجهاز والكابل بعيدًا عن متناول الأطفال.
• **لكل البلدان الأخرى، غير الخاضعة للتشريعات الأوربية**
• هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية والحسية والعقلية المخفضة، أو الأشخاص عديمي الخبرة أو المعرفة، إلا إذا تم الاستخدام مع إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا قام بإعطائهم تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز.
يجب مراقبة الأطفال للاطمئنان على عدم عبثهم بالجهاز.
• لعمليات التنظيف والصيانة يرجى الرجوع إلى الكتيب التكميلي.

قبل أول استخدام

نصائح الاستخدام

• المكنسة الكهربائية الخاصة بك هي جهاز كهربائي يجب أن يستخدم تحت ظروف الاستخدام الطبيعية.
• تأكد من أن التيار التشغيل (الفلطية) الخاص بالمكنسة الكهربائية متوافق مع جهد التجهيزات المثبتة عندك.
• افصل الجهاز من خلال سحب مقبس التيار الكهربائي ليس من خلال سحب الكابل:
- مباشرة بعد الاستعمال،
- قبل كل تغيير للملحقات،
- قبل التنظيف أو الصيانة أو تغيير المرشح.

هام: يجب أن يكون مقبس التيار الكهربائي محمي بمصهر على الأقل 16 أمبير. إذا عمل قاطع الدائرة في بداية تشغيل الجهاز، فهذا قد يكون راجعاً إلى أن هناك أجهزة كهربائية أخرى عالية الطاقة متصلة في نفس الوقت على نفس الدائرة الكهربائية. يمكن تجنب عمل قاطع الدائرة من خلال ضبط الجهاز على القدرة المنخفضة قبل تشغيله ثم ضبطه بعد ذلك على القدرة العالية.

101286_VACUUM_SAFETY.qxp_101286 25/01/2016 14:26 Page79